ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τρίτο τμήμα)
της 1ης Ιουνίου 1995 *

Στην υπόθεση C-467/93,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesfinanzhof (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

Hauptzollamt München-West

και

Analog Devices GmbH,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των κανονισμών (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 3841/86, της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ L 362, σ. 1), 1828/87, της 15ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ L 177, σ. 1), 3747/87, της 8ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 358, σ. 1), 1779/88, της 9ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ L 164, σ. 1), 3696/88, της 18ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ L 329, σ. 1), 1656/89, της 29ης Μαΐου 1989 (ΕΕ L 167, σ. 1), και 3393/89, της 16ης Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 332, σ. 1), για την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του Κοινού Δασμολογίου για έναν ορισμένο αριθμό βιομηχανικών προϊόντων,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμήμα),

συγκείμενο από τους C. Gulmann, πρόεδρο τμήματος, J. C. Moitinho de Almeida και J.-P. Puissochet (εισηγητή), δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: G. Tesauro
γραμματέας: R. Grass

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η Analog Devices GmbH, εκπροσωπουμένη από τον Peter Schade, δικηγόρο Μονάχου,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπουμένη από τον Francisco de Sousa Fialho, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, επικουρούμενο από τον Hans-Jürgen Rabe, δικηγόρο Αμβούργου και Βρυξελλών,

έχοντας υπόψη την έκθεση του εισηγητή δικαστή,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 4ης Μαΐου 1995,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με διάταξη της 4ης Νοεμβρίου 1993, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 15 Δεκεμβρίου 1993, το Bundesfinanzhof υπέβαλε, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ, προδικαστικό ερώτημα ως προς την ερμηνεία των κανο-

νισμών (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 3841/86, της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ L 362, σ. 1), 1828/87, της 15ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ L 177, σ. 1), 3747/87, της 8ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 358, σ. 1), 1779/88, της 9ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ L 164, σ. 1), 3696/88, της 18ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ L 329, σ. 1), 1656/89, της 29ης Μαΐου 1989 (ΕΕ L 167, σ. 1), και 3393/89, της 16ης Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 332, σ. 1), για την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του Κοινού Δασμολογίου για έναν ορισμένο αριθμό βιομηχανικών προϊόντων.

2 Το ζήτημα αυτό ανέκυψε στο πλαίσιο της μεταξύ Hauptzollamt München-West (στο εξής: HZA) και της εταιρίας Analog Devices GmbH (στο εξής: Analog Devices) διαφοράς περί του αν έχουν εφαρμογή οι προμνησθέντες κανονισμοί σε ορισμένους αναλογικούς/ψηφιακούς μετατροπείς που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της μέσης τιμής σε διάφορες κυματικές μορφές.

3 Οι κανονισμοί αυτοί προέβλεπαν αναστολή επιβολής δασμών επί του ακολούθου προϊόντος, το οποίο υπαγόταν στη δασμολογική διάκριση ex 85.21 Δ ΙΙ (1987) και κατόπιν στην ex 8542 11 99 (1988 έως 1990):

«Αναλογικός/ψηφιακός μετατροπέας υπό μορφή μονολιθικού ολοκληρωμένου κυκλώματος χρησιμοποιούμενος για τον υπολογισμό της μέσης τιμής σε διάφορες κυματικές μορφές, εντός περιβλήματος με εξωτερικές διαστάσεις όχι μεγαλύτερες από 18 X 10 mm, με 14 ακίδες συνδέσεως το πολύ. Το περίβλημα φέρει:

— διακριτικό σήμα που αποτελείται από/ή περιλαμβάνει τον ακόλουθο συνδυασμό γραμμάτων και αριθμών:

AD 536 A

ή

— άλλα διακριτικά σήματα που αφορούν διατάξεις που ανταποκρίνονται στην παρούσα περιγραφή.»

4 Η περιγραφή αυτή τροποποιήθηκε εν μέρει και συμπληρώθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1419/90 του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 1990 (ΕΕ L 139, σ. 1), όσον αφορά τα χαρακτηριστικά του περιβλήματος, τα οποία καθορίζονται ως εξής:

«[...] εντός περιβλήματος με εξωτερικές διαστάσεις όχι μεγαλύτερες από 21 X 10 mm ή του οποίου η διάμετρος δεν υπερβαίνει τα 10 mm [...]».

5 Εκτιμώντας ότι η ρύθμιση αυτή είχε εφαρμογή σε μονολιθικά ολοκληρωμένα κυκλώματα εντός σφαιρικού περιβλήματος διαμέτρου 9,4 mm, για τα οποία είχε καταβάλει δασμούς κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1987 μέχρι 31 Ιανουαρίου 1990, η Analog Devices ζήτησε από το HZA την επιστροφή των δασμών αυτών. Επειδή η αίτησή της απορρίφθηκε, άσκησε προσφυγή ενώπιον του Finanzgericht München, το οποίο υποχρέωσε το HZA να επιστρέψει τους εν λόγω δασμούς. Κατόπιν αυτού, το HZA άσκησε αναίρεση ενώπιον του Bundesfinanzhof.

6 Το Bundesfinanzhof υπέβαλε στο Δικαστήριο το εξής προδικαστικό ερώτημα:

«Έχουν οι αναστολές δασμών επί των αναλογικών/ψηφιακών μετατροπέων, υπό μορφή μονολιθικών ολοκληρωμένων κυκλωμάτων που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της μέσης τιμής σε διάφορες κυματικές μορφές, εντός περιβλήματος με εξωτερικές διαστάσεις όχι μεγαλύτερες από 18 X 10 mm [δασμολογική διάκριση ex 85.21 Δ ΙΙ και υποδιαίρεση 8542 11 99 του Κοινού Δασμο-

λογίου (1987 και 1988 έως 1990)], οι οποίες προβλέφθηκαν με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 3841/86, της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ L 362, σ. 1, 49), 1828/87, της 15ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ L 177, σ. 1, 42), 3747/87, της 8ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ L 358, σ. 1, 47), 1779/88, της 9ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ L 164, σ. 1, 48), 3696/88, της 18ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ L 329, σ. 1, 50), 1656/89, της 29ης Μαΐου 1989 (ΕΕ L 167, σ. 1, 50), και 3393/89, της 16ης Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 332, σ. 1, 53), την έννοια ότι η εκάστοτε περιγραφή του εμπορεύματος κάλυπτε και τους αντίστοιχους μετατροπείς που περιέχονταν εντός σφαιρικών περιβλημάτων διαμέτρου 9,4 mm;»

7 Στο ερώτημα αυτό πρέπει, όπως υποστηρίζουν η Analog Devices και η Επιτροπή, να δοθεί καταφατική απάντηση.

8 Η μεταγενέστερη τροποποίηση της περιγραφής ενός προϊόντος για το οποίο προβλέπεται αναστολή δασμών δεν μπορεί να επηρεάζει αναδρομικά την ερμηνεία της περιγραφής που χρησιμοποιήθηκε προηγουμένως προς τον σκοπό αυτό (απόφαση του Δικαστηρίου της 18ης Μαρτίου 1986 στην υπόθεση 58/85, Ethicon, Συλλογή 1986, σ. 1131, σκέψη 13). Εξάλλου, σε περίπτωση διφορούμενης διατάξεως, αυτή πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με τη γενική οικονομία και τον σκοπό της ρυθμίσεως της οποίας συνιστά στοιχείο (απόφαση του Δικαστηρίου της 31ης Μαρτίου 1992 στην υπόθεση C-338/90, Hamlin Electronics, Συλλογή 1992, σ. I-2333, σκέψη 12).

9 Συναφώς, οι επίδικοι κανονισμοί αποσκοπούν στην προσωρινή αναστολή επιβολής αυτόνομων δασμών του Κοινού Δασμολογίου επί προϊόντων των οποίων η παραγωγή εντός της Κοινότητας είναι ανεπαρκής ή μηδενική, ώστε να καταστεί δυνατή η κάλυψη των αναγκών των βιομηχανιών που τα χρησιμοποιούν. Στην προκειμένη περίπτωση αφορούν προϊόν τοποθετημένο εντός περιβλήματος του οποίου η μορφή δεν καθορίζεται και το μόνο στοιχείο με το οποίο περιγράφεται είναι οι μέγιστες εξωτερικές του διαστάσεις. Όπως ισχυρίζεται η Analog Devices, από κανένα στοιχείο των κανονισμών αυτών δεν προκύπτει ότι

το περίβλημα, του οποίου η μορφή προφανώς δεν έχει καμιά επίπτωση επί της λειτουργίας της συσκευής, πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο ειδικής προστασίας ως κοινοτική παραγωγή.

10 Εξάλλου, το ιστορικό της θεσπίσεως της επίδικης διατάξεως επιτρέπει να θεωρηθεί ότι κάλυπτε ήδη από την αρχή τόσο τα σφαιρικά όσο και τα ορθογώνια περιβλήματα. Συγκεκριμένα, όπως παρατηρεί η Επιτροπή, η διάταξη αυτή, η οποία εξατομικεύει το προϊόν με τον αλφαριθμητικό συνδυασμό AD 536 A, θεσπίστηκε, υπό την αρχική της μορφή, κατόπιν αιτήσεως της αντιπροσωπείας του Ηνωμένου Βασιλείου. Από την περιγραφή όμως στην οποία προέβη ο παραγωγός και επισυνάφθηκε στην αίτηση αυτή προκύπτει ότι η συσκευή AD 536 A παράγεται σε τρεις διαφορετικούς τύπους που τοποθετούνται είτε σε ορθογώνιο περίβλημα με δεκατέσσερις ακίδες συνδέσεως είτε σε σφαρικό περίβλημα με δέκα ακίδες συνδέσεως.

11 Επομένως, στο προδικαστικό ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι οι κανονισμοί 3841/86, 1828/87, 3747/87, 1779/88, 3696/88, 1656/89 και 3393/89 έχουν την έννοια ότι η περιγραφή του προϊόντος που υπαγόταν στη δασμολογική διάκριση ex 85.21 Δ II και στη συνέχεια στην ex 8542 11 99 και ορίζεται ως αναλογικός/ψηφιακός μετατροπέας εντός περιβλήματος του οποίου οι εξωτερικές διαστάσεις δεν είναι μεγαλύτερες από 18 X 10 mm καλύπτει επίσης τους μετατροπείς εντός σφαρικού περιβλήματος του οποίου η διάμετρος δεν υπερβαίνει τα 10 mm.

Επί των δικαστικών εξόδων

12 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε, με διάταξη της 4ης Νοεμβρίου 1993, το Bundesfinanzhof, αποφαίνεται:

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 3841/86, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, 1828/87, της 15ης Ιουνίου 1987, 3747/87, της 8ης Δκεμβρίου 1987, 1779/88, της 9ης Ιουνίου 1988, 3696/88, της 18ης Νοεμβρίου 1988, 1656/89, της 29ης Μαΐου 1989, και 3393/89, της 16ης Οκτωβρίου 1989, για την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του Κοινού Δασμολογίου για έναν ορισμένο αριθμό βιομηχανικών προϊόντων, έχουν την έννοια ότι η περιγραφή του προϊόντος που υπαγόταν στη δασμολογική διάκριση ex 85.21 Δ ΙΙ και στη συνέχεια στην ex 8542 11 99 και ορίζεται ως αναλογικός/ψηφιακός μετατροπέας εντός περιβλήματος του οποίου οι εξωτερικές διαστάσεις δεν είναι μεγαλύτερες από 18 X 10 mm καλύπτει επίσης τους μετατροπείς εντός σφαιρικού περιβλήματος του οποίου η διάμετρος δεν υπερβαίνει τα 10 mm.

Gulmann Moitinho de Almeida Puissochet

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο την 1η Ιουνίου 1995.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος του τρίτου τμήματος

C. Gulmann